

**Zeitschrift:** L'Enseignement Mathématique  
**Herausgeber:** Commission Internationale de l'Enseignement Mathématique  
**Band:** 13 (1911)  
**Heft:** 1: L'ENSEIGNEMENT MATHÉMATIQUE

**Artikel:** COMPTE RENDU DU CONGRÈS DE MILAN  
**Autor:** Fehr, H.  
**Kapitel:** I. – COMPTE RENDU SOMMAIRE  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-13544>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 03.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## I. — COMPTE RENDU SOMMAIRE

Le 1<sup>er</sup> Congrès international de l'Enseignement mathématique s'est tenu à *Milan* à l'École polytechnique, sous la présidence de M. F. KLEIN (Göttingue), du 18 au 21 septembre 1911. On sait que dans la réunion partielle qu'elle a organisée à *Bruxelles*, en août 1910, la Commission a décidé que la première réunion plénière aurait lieu à Milan.

Cette première réunion, qui devint en réalité un véritable Congrès, a rapproché dans un travail commun les délégués de la plupart des pays européens. Elle a montré tout l'intérêt qu'il y a à discuter dans une assemblée internationale des questions touchant à l'organisation et aux méthodes de l'enseignement mathématique. Contrairement à ce qui s'est fait jusqu'ici dans les Congrès des mathématiciens, les séances ont été uniquement consacrées à la discussion des rapports préparés par des Sous-commissions spéciales. Nous aurons à revenir, personnellement, dans l'*Enseignement mathématique*, sur l'organisation de nos Congrès, mais nous tenons à faire constater dès maintenant la réussite complète des séances organisées à Milan sur ces bases nouvelles.

**Lundi 18 septembre.** — Le Comité central a tenu une première séance, le matin à 9 h., dans laquelle il a discuté principalement les différentes questions figurant à l'ordre du jour du Congrès. Dans l'après-midi il a tenu une séance en commun avec les Sous-commissions A et B. La Sous-commission A avait pour mission de préparer la discussion concernant les mathématiques dans l'enseignement moyen et portant sur les deux points suivants :

1. Dans quelle mesure peut-on tenir compte dans les écoles moyennes de l'exposé systématique des mathématiques ?

2. La question de la fusion des différentes branches mathématiques dans l'enseignement moyen.

Après une discussion à laquelle ont pris part à tour de rôle les délégués des principaux pays, il a été décidé que M. CASTELNUOVO rapporterait le lendemain sur la première question et M. BIOCHE sur la seconde.

Il a été procédé d'une manière analogue pour la question B concernant l'enseignement mathématique théorique et pratique destiné aux étudiants en sciences physiques et naturelles. M. TIRMERDING a été désigné comme rapporteur.

*Réception à la Cova.* — Le soir à 9 heures, les congressistes ont été reçus dans l'un des salons du Café-Restaurant Cova, par le Comité local de Milan. Son président, M. le Professeur SAYNO, a adressé de cordiales paroles de bienvenue aux congressistes. M. le Professeur Klein a répondu au nom des invités.

**Mardi 19 septembre.** — 9 h. du matin, *première séance* des délégués et des membres des Sous-commissions nationales. Avant d'entrer en séance, les congressistes ont d'abord déposé une couronne au monument Brioschi. Cette première séance a été entièrement consacrée aux rapports sur l'état des travaux dans les 19 pays participants. Les délégués ont exprimé le vœu que le Comité central prît des mesures pour faciliter la diffusion des publications concernant la Commission en créant un dépôt central de vente<sup>1</sup>.

La *deuxième séance*, qui a eu lieu à 4 heures, avait pour objet l'exposé et la discussion des deux rapports de la Sous-commission A. Elle a été suivie d'une courte séance des délégués, dans laquelle ils ont examiné la participation de la Commission aux travaux du Congrès de Cambridge.

*Réception au Palazzo Marino.* — Le soir à 9 heures, une brillante réception a été offerte aux congressistes par la Municipalité de Milan, au Palazzo Marino. Dans une charmante allocution M. E. GREPPI, Maire de Milan, a dit combien les Milanais étaient heureux de posséder pour quelques jours des mathématiciens venus des pays les plus divers, puis M. le Prof. Klein a exprimé les remerciements des congressistes en rappelant les attaches précieuses qui lient les mathématiciens à la ville de Milan depuis Léonard de Vinci jusqu'aux mathématiciens modernes, au nombre desquels il signale tout particulièrement Cremona et Brioschi.

**Mercredi 20 septembre.** — 9 heures du matin, *troisième séance* des délégués et des membres des Sous-commissions nationales. Elle avait pour objet l'examen de la question de l'enseignement mathématique théorique et pratique destiné aux étudiants en sciences physiques, naturelles, etc. M. Timerding a rapporté au nom de la Sous-commission B; son exposé a été suivi d'une discussion.

Dans une seconde partie de la séance, la Commission a discuté la participation au Congrès de Cambridge; elle estime qu'il y a lieu de proposer le renouvellement de son mandat jusqu'au Congrès suivant, afin que les travaux puissent être complétés et que des questions d'importance fondamentale puissent encore être mises en discussion dans des conférences de la Commission.

*Séance générale publique.* — A 4 heures les congressistes, auxquels s'était joint un public nombreux appartenant aux sociétés

<sup>1</sup> La librairie Georg & Cie, Corraterie, 10, Genève, l'un des éditeurs de l'*Ens. math.*, a été chargée de ce dépôt.

scientifiques et au corps enseignant de la Province de Milan, s'étaient rendus dans la grande salle de l'Aula de l'École polytechnique pour la séance générale. On verra plus loin le compte rendu complet de cette belle séance par laquelle se terminait la partie officielle du Congrès. Nous nous bornons à mentionner ici le discours de M. le Sénateur COLOMBO, Directeur de l'École polytechnique de Milan, sur l'enseignement mathématique dans les Ecoles d'ingénieurs, et la conférence de M. le Prof. F. ENRIQUES, sur les mathématiques et la théorie de la connaissance.

**Jeudi 21 septembre.** — Le lendemain, les congressistes ont fait une excursion au Lac Majeur et au Motterone, organisée par le Comité local. Nous y reviendrons également à la fin de ce compte rendu.

Telle a été, très brièvement retracée, la marche de la première Réunion de la Commission internationale de l'Enseignement mathématique. Les questions mises à l'ordre du jour ont donné lieu à d'intéressants rapprochements et à d'utiles comparaisons entre l'organisation des études dans les divers pays. Leur discussion n'a été qu'un *premier* débat, qu'une simple introduction, en quelque sorte. Les problèmes soulevés mériteraient d'être repris et approfondis dans des rapports spéciaux, suivant les bases indiquées dans les circulaires adressées aux membres des sous-commissions et dont on trouvera le texte dans les *Travaux préparatoires*. La discussion ne devait d'ailleurs aboutir à aucune résolution, car, comme on l'a rappelé à plusieurs reprises, à Bruxelles et à Milan, la Commission ne se propose pas d'uniformiser l'enseignement dans les divers pays, ou d'imposer des plans d'études — cela ne serait pas en son pouvoir. Elle cherche à contribuer aux progrès de l'enseignement mathématique, partout où celui-ci se donne, par l'apport de documents qui présentent, sous une forme objective, un tableau de l'état actuel de l'enseignement et de ses tendances modernes.

Nous ne saurions terminer cette introduction sans réitérer à cette place nos vifs remerciements à tous ceux — et ils sont nombreux — qui ont collaboré à la réussite de ce Congrès. Nous nous bornerons à nommer ici M. le Prof. A. SAYNO, vice-directeur de l'École polytechnique de Milan, président du Comité local, et M. Giacomo LORIA, ing., secrétaire, grâce à l'activité duquel l'organisation matérielle de la Réunion et de l'excursion a été prévue jusque dans les moindres détails.

#### PUBLICATIONS OFFERTES AUX CONGRESSISTES.

Les membres du Congrès ont reçu, à titre d'hommage du Comité local, les volumes ou fascicules suivants :

*Quarantasei anni di vita del R. Istituto Tecnico superiore di Milano, 1863-1909. Monografia del Vicedirettore Prof. Antonio SAYNO.*

*Il Giubileo del Politecnico Milanese celebratosi il 24 Marzo 1889. Ricordo pubblicato per cura di alcuni ex-allievi.*

*Onoranze al Senatore Giuseppe COLOMBO, direttore del R. Istituto Tecnico Superiore di Milano, nel 50° anno d'insegnamento. Milano, 1907.*

*Inaugurazione del Monumento a Francesco BRIOSCHI, nel Regio Istituto Tecnico superiore di Milano. XIII dicembre MDCCC. Milano, 1901. Adesioni e rappresentanze, discorsi, elenco dei Sottoscrittori.*

*R. Istituto Tecnico Superiore di Milano. Programma, anno 1910-1911.*

De son côté, la Municipalité a fait remettre aux Congressistes un exemplaire du bel Album illustré *Milan en 1906*, un volume de 278 pages avec 200 illustrations dans le texte (édition non mise en librairie).

## II. — TRAVAUX PRÉPARATOIRES

Le programme détaillé du Congrès a été arrêté par le Comité central dans une réunion qu'il a tenue à Carlsruhe en février 1911. Afin de concentrer les débats sur les points les plus importants, il a été décidé que deux sous-commissions spéciales seront chargées de présenter à Milan des rapports préparatoires très brefs qui serviront de base à la discussion.

Les sous-commissions ont été constituées définitivement comme suit :

A (*enseignement moyen*). — MM. BEKE (Budapest), BIOCHE (Paris), KLEIN (Göttingue), LIETZMANN (Barmen), SCORZA (Palerme) et YOUNG (Chicago).

B (*enseignement supérieur*). — MM. BOURLET (Paris), FEHR (Genève), KLEIN (Göttingue), SOMIGLIANA (Turin), TIMERDING (Braunschweig), WIRTINGER (Vienne).

Une fois les adhésions reçues et les sous-commissions définitivement constituées, le secrétaire-général a adressé à leurs membres les lettres ci-après, qui ont ensuite été développées dans les lettres de M. LIETZMANN pour la sous-commission A, et de M. TIMERDING pour la sous-commission B.

En voici le texte :